

ТОРГОВОЕ УЛОЖЕНІЕ

ИТАЛІЯНСКАГО КОРОЛЕВСТВА

И

РУССКІЕ ТОРГОВЫЕ ЗАКОНЫ.

ОПЫТЪ СРАВНИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНІЯ СИСТЕМЫ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЪ.

С. ЗАРУДНАГО.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1830.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
Предисловіе	1.
Общее обозрѣніе италіянскаго торговаго уложенія въ сравненіи съ русскимъ торговымъ уставомъ	3.
I. Книга первая, о торговлѣ вообще	—
1) О торгующихъ	—
2) О торговыхъ книгахъ	3.
3) О торговыхъ биржахъ и биржевыхъ маклерахъ и маклерахъ	6.
4) О комисіонерахъ	9.
5 и 6) О торговыхъ договорахъ вообще и о продажѣ въ особенности	—
7) О торговыхъ товариществахъ и обществахъ	11.
8) О закладѣ	20.
9) О векселяхъ	21.
II. Книга вторая, о морской торговлѣ	23.
III. Книга третья, о несостоятельности и банкротствѣ	25.
IV. Книга четвертая, о подсудности и о личномъ задержаніи	32.

КНИГА ПЕРВАЯ.

О ТОРГОВЛѢ ВООБЩЕ.

	Статьи
РАЗДѢЛЪ I. О торгующихъ (<i>commercianti</i>)	1— 15.
РАЗДѢЛЪ II. О торговыхъ книгахъ	16 —27.
РАЗДѢЛЪ III. О торговыхъ биржахъ, о биржевыхъ маклерахъ (<i>agenti di cambio</i>) и маклерахъ (<i>sensali</i>)	28— 67.
Глава I. О торговыхъ биржахъ	28— 31.
Глава II. О биржевыхъ маклерахъ и маклерахъ	32— 67.
РАЗДѢЛЪ IV. О комисіонерахъ	68— 88.
Глава I. О комисіонерахъ вообще	68— 76.
Глава II. О комисіонерахъ сухопутныхъ и водяныхъ перевозокъ	77— 81.
Глава III. О перевозчикѣ	82— 88.

	<i>Статьи.</i>
РАЗДѢЛЪ V. О торговыхъ договорахъ вообще	89—94.
РАЗДѢЛЪ VI. О продажѣ	95—105.
РАЗДѢЛЪ VII. О торговыхъ товариществахъ и обществахъ . . .	106—187.
Глава I. О товариществахъ	108—176.
Отдѣленіе I. Общія правила	108—111.
Отдѣленіе II. О полномъ товариществѣ	112—117.
Отдѣленіе III. О товариществѣ на вѣрѣ про-	118—123.
стомъ	
Отдѣленіе IV. Правила общія полному това-	124—125.
ришеству и простому товариществу на	
вѣрѣ	
Отдѣленіе V. О товариществѣ на вѣрѣ, раз-	126—128.
дѣленномъ на акціи	
Отдѣленіе VI. О товариществѣ по участкамъ	129—131.
или о компаніяхъ на акціяхъ	
Отдѣленіе VII. Правила общія товарище-	132—134.
ствамъ на вѣрѣ, раздѣленнымъ на акціи	
и компаніямъ на акціяхъ	
Отдѣленіе VIII. О формѣ договора товарище-	135—165.
ства	
Отдѣленіе IX. О закрытіи и ликвидаціи това-	166—171.
рищества	
Отдѣленіе X. О погашеніи солидарныхъ	172—176.
обязательствъ	
Глава II. Объ обществахъ	177—187.
Отдѣленіе I. Объ обществахъ по участкамъ.	177—182.
Отдѣленіе II. О взаимномъ обществѣ	183—187.
РАЗДѢЛЪ VIII. О закладѣ (<i>pegno</i>)	188—193.
РАЗДѢЛЪ IX. О векселяхъ, переводныхъ и простыхъ, и о погашаю-	196—283.
щей ихъ давности	
Глава I. О переводныхъ векселяхъ (<i>lettere di cambio</i>).	196—271.
Отдѣленіе I. О формѣ переводнаго векселя.	196—200.
Отдѣленіе II. О передачѣ валюты (<i>provvista</i>	201—204.
<i>dei tondi</i>)	
Отдѣленіе III. О принятіи векселя (<i>accettazione</i>	205—212.
<i>ne</i>)	
Отдѣленіе IV. О принятіи векселя чрезъ по-	213—215.
средство (<i>per intervento</i>)	
Отдѣленіе V. О срокахъ (<i>scadenza</i>) платежа	216—221.
Отдѣленіе VI. О передачѣ (<i>girata</i>) векселей	222—224.

Статьи.

Отдѣленіе VII. О солидарной отвѣтственности (<i>garantia in solido</i>)	225.
Отдѣленіе VIII. Объ авалѣ или торговомъ поручительствѣ (<i>avallo</i>)	226—227.
Отдѣленіе IX. О платежѣ	228—243.
Отдѣленіе X. О платежѣ чрезъ посредниковъ	244—245.
Отдѣленіе XI. О правахъ и обязанностяхъ векселедержателя	246—258.
Отдѣленіе XII. О протестахъ	259—262.
Отдѣленіе XIII. О рикамби (<i>ricambio</i>)	263—271.
Глава II. О простыхъ векселяхъ (<i>biglietti all' ordine</i>)	272—281.
Отдѣленіе I. О простыхъ денежныхъ векселяхъ	272—274.
Отдѣленіе II. О простыхъ векселяхъ на продукты (<i>derrate</i>)	275—281.
Глава III. О давности	282—283.

КНИГА ВТОРАЯ.

О морской торговлѣ.

РАЗДѢЛЪ I. О судахъ	284—290.
РАЗДѢЛЪ II. Объ описи (<i>pignoramento</i>), секвестрѣ и судебной продажѣ судовъ	291—310.
РАЗДѢЛЪ III. О собственникахъ судовъ	311—317.
РАЗДѢЛЪ IV. О капитанѣ	318—342.
РАЗДѢЛЪ V. О наймѣ (<i>affittamento</i>) и жалованьи лицъ, составляющихъ экипажъ	343—380.
РАЗДѢЛЪ VI. О договорѣ найма судовъ подъ грузъ (<i>nolleggio</i>)	381—423.
Глава I. Общія правила	381—388.
Глава II. О коносаментѣ (<i>polizza di carico</i>)	389—393.
Глава III. О фрахтѣ или провозныхъ деньгахъ (<i>nolo</i>)	
Глава IV. О пассажирахъ	418—425.
РАЗДѢЛЪ VII. О морскомъ займѣ или бѣдмерѣ (<i>del prestito a cambio marittimo</i>)	426—445.
РАЗДѢЛЪ VIII. О страхованіи (<i>assicurazioni</i>)	446—462.

Глава I. О договорѣ страхованія, о его формѣ и предметѣ.	446—462.
Глава II. Объ обязанностяхъ страховщика и страхователя	463—481.
Глава III. Объ оставленіи (<i>dell' abbandono</i>)	482—505.
РАЗДѢЛЪ IX. Объ аваріяхъ	506—518.
РАЗДѢЛЪ X. О выбрасываніи груза и о распредѣленіи убытковъ (<i>getto e contribuzione</i>).	519—535.
РАЗДѢЛЪ XI. О непріятіи иска (<i>inammissibilita di azione</i>)	536—637.
РАЗДѢЛЪ XII. О давности	538—542.

КНИГА ТРЕТЬЯ.

О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ И БАНКРОТСТВѢ.

РАЗДѢЛЪ I. О несостоятельности (<i>fallimento</i>)	543—696.
Общія правила	543.
Глава I. Объ объявленіи несостоятельности, о послѣдствіяхъ онаго и о первыхъ распоряженіяхъ въ отношеніи личности несостоятельнаго	544—558.
Глава II. О назначенномъ судѣ	559—561.
Глава III. О наложеніи печатей	562—566.
Глава IV. О попечителяхъ (<i>sindaci</i>)	567—614.
Отдѣленіе I. Общія правила	567—574.
Отдѣленіе II. О должности попечителей	575—586.
Отдѣленіе III. О снятіи печатей и объ описи	587—591.
Отдѣленіе IV. О продажѣ товаровъ и движимости и о взысканіи претензій.	592—598.
Отдѣленіе V. Объ охранительныхъ распоряженіяхъ (<i>atti conservativi</i>)	599.
Отдѣленіе VI. О повѣркѣ претензій	600—614.
Глава V. О мировой сдѣлкѣ (<i>concordato</i>) и общемъ собраніи кредиторовъ (<i>unione</i>)	615—655.
Отдѣленіе I. О созваніи и собраніи кредиторовъ	615—617.
Отдѣленіе II. О мировой сдѣлкѣ (<i>concordato</i>)	618—641.
§ 1. О составленіи мировой сдѣлки,	618—627.

§ 2. О послѣдствіяхъ мировой сдѣлки	628—631.
§ 3. О недействительности (<i>an-</i> <i>nullamento</i>) и уничтоже- ніи (<i>risoluzione</i>) мировой сдѣлки	632—641.
Отдѣленіе III. Объ общемъ собраніи кре- диторовъ (<i>dell' unione dei cre-</i> <i>ditori</i>)	642—653.
Отдѣленіе IV. О прекращеніи дѣйствій о несостоятельности по недо- статочности актива	654—655.
Глава VI. О различныхъ родахъ кредиторовъ и объ ихъ правахъ въ случаѣ несостоятельности	656—678.
Отдѣленіе I. О содолжникахъ (<i>coobligati</i>) и поручителяхъ (<i>fiduciassori</i>).	656—660.
Отдѣленіе II. О кредиторахъ съ залогомъ и о кредиторахъ, имѣющихъ привилегію на движимыя иму- щества	661—665.
Отдѣленіе III. О правахъ кредиторовъ, имѣю- щихъ ипотеку или привилегію на недвижимыя имущества	666—670.
Отдѣленіе IV. О правахъ жены несостоятель- наго	671—678.
Глава VII. О распределеніи суммы между кредиторами и о ликвидаціи движимаго имущества	679—683.
Глава VIII. О продажѣ недвижимаго имущества несо- стоятельнаго	684—686.
Глава IX. Объ обратномъ требованіи (<i>rivendicazione</i>).	687—692.
Глава X. Объ отзывавъ и апелляціяхъ на рѣшенія по дѣлу о несостоятельности	693—696.
РАЗДѢЛЪ II. О банкротствѣ	697—714.
Глава I. О простомъ банкротствѣ	697—702.
Глава II. О злостномъ банкротствѣ (<i>bancarotto fraudo-</i> <i>lento</i>)	703—705.
Глава III. О преступленіяхъ, совершенныхъ по дѣлу о несостоятельности другими лицами кромѣ несостоятельныхъ	706—712.

Глава IV. Объ управленіи имуществомъ въ случаѣ банкротства	713—714.
РАЗДѢЛЪ III .О возстановленіи правъ (<i>riabilitazione</i>)	715—722.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

О ПОДСУДНОСТИ И ЛИЧНОМЪ ЗАДЕРЖАНІИ ВЪ ДѢЛАХЪ ТОРГОВЫХЪ.

РАЗДѢЛЪ I. О подсудности	723—726.
РАЗДѢЛЪ II. О личномъ задержаніи	727—732.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

ЗАКОНЫ ТОРГОВАГО СУДОУСТРОЙСТВА И СУДОПРОИЗВОДСТВА.

I. Учрежденіе коммерческихъ судовъ	52— 63.
II. О порядкѣ судопроизводства въ судахъ коммерческихъ:	
§ 1. Общія правила	85—392.
§ 2. О формальномъ судопроизводствѣ въ коммерческихъ су- дахъ	393—410.
§ 3. О сокращенномъ судопроизводствѣ въ коммерческихъ судахъ	411—414.

Польза изученія отечественнаго законодательства по всѣмъ его отраслямъ сравнительно съ иностранными не можетъ подлежать сомнѣнію, но практическое значеніе такого изученія ощутительно въ особенности въ примѣненіи къ торговымъ законамъ. Главныя ихъ основанія почти во всѣхъ государствахъ однѣ и тѣ же. Выработанныя практикою тѣхъ мѣстностей Европы, гдѣ прежде всего обнаружилась потребность торговли въ широкихъ размѣрахъ, т. е. на побережьяхъ Средиземнаго и Адриатическаго морей, эти основанія появились въ первый разъ въ видѣ закона положительнаго въ знаменитыхъ инструкціяхъ Людовика XIV и, распространявшіеся по берегамъ Атлантическаго океана, перешли въ Швецію, Данію и Голландію и оттуда, посредствомъ Германіи, проникли во всѣ европейскія государства.

Такимъ образомъ колыбелью обычнаго торговаго права слѣдуетъ считать Италію, а первообразомъ торговаго европейскаго законодательства Францію — и именно законы 1673, 1681 годовъ и торговое уложеніе 1807 года.

Италянское торговое уложеніе 1865 года есть не что иное, какъ современная переработка французскаго уложенія 1807 года на родинѣ торговыхъ обычаевъ. Съ этой точки зрѣнія оно — болѣе чѣмъ какое либо другое должно быть рассматриваемо какъ коренной источникъ торговыхъ законовъ вообще и заслуживаетъ тщательнаго изученія у насъ, не только въ виду необъятныхъ

пространствъ, на которыхъ производится и должна производиться русская торговля, но и потому, въ особенности, что главнѣйшимъ источникомъ нашего торговаго законодательства приняты были италіянскіе и французскіе законы.

И дѣйствительно: при внѣшнемъ обзорѣ нашего торговаго устава нельзя не остановиться на томъ, что во многихъ статьяхъ онаго встрѣчаются италіянскіе термины въ разъясненіе русскихъ (см. на пр. т. XI, ч. 2, уст. торг. статьи 518, 526, 543, 565, 569, 602, 603, 1256, 1945 и др.). Конечно это не даетъ повода заключать, чтобы нашъ торговый уставъ былъ непосредственно заимствованъ изъ италіянскаго, но тѣмъ не менѣе это указываетъ на вліяніе сего послѣдняго законодательства на всѣ европейскія. Наши торговые законы, составленные въ разное время, по большей части были заимствованы изъ французскихъ и нѣмецкихъ, что вполне подтверждается офиціальными документами. Въ объяснительной запискѣ гр. М. М. Сперанскаго, при коей былъ внесенъ въ Государственный Совѣтъ, въ 1831 году, проектъ вексельнаго устава, между прочимъ, сказано: «основаніемъ на-
«стоящаго проекта принять уставъ 1729 года, но то, что въ немъ
«было разсѣяно и представлено въ видѣ частныхъ случаевъ, нынѣ
«собрано и приведено въ простыя и ясныя общія правила; допол-
«ненія же заимствованы изъ началъ, свойственныхъ общему
«европейскому вексельному праву подобно тому какъ и уставъ
«1729 года утверждался на томъ же общемъ правѣ и даже, какъ
«изъ нѣкоторыхъ свѣдѣній видно, написанъ былъ сперва на англій-
«скомъ языкѣ, переведенъ на нѣмецкій и потомъ уже съ сего
«послѣдняго переведенъ, и во многихъ мѣстахъ переведенъ оши-
«бочно и невразумительно, на языкъ русскій».

Въ другой объяснительной запискѣ того же 1831 года, при коей въ Государственный Совѣтъ внесенъ проектъ устава о несостоятельности, графъ М. М. Сперанскій говоритъ «что при разработ-

«къ сего послѣдняго проекта принимаемы были въ соображеніе «законы австрійскіе, прусскіе и отчасти англійскіе, но болѣе «всѣхъ французскіе, потому наипаче уваженію, что по древности «своей (1673 года), полнотѣ и ясности, они давно уже служили «для многихъ другихъ образцомъ и примѣромъ; исправленія же, «въ новѣйшія времена при изданіи торговаго уложенія въ нихъ «сдѣланныя, хотя сами по себѣ и незначительны, дали однакоже «сему уставу еще болѣе совершенства».

Изъ приложенныхъ къ этимъ запискамъ таблицъ объ источникахъ, принятыхъ въ соображеніе при составленіи проектовъ уставовъ о векселяхъ и о торговой несостоятельности, оказывается, что главнѣйшими иностранными источниками служили при этомъ ганноверскій вексельный уставъ, и въ особенности французское торговое уложеніе, такъ какъ ссылокъ на другія иностранныя законодательства въ этихъ таблицахъ вовсе нѣтъ. Изъ сего слѣдуетъ заключить, что главнѣйшимъ источникомъ нашего торговаго законодательства послужило французское торговое уложеніе 1807 года.

Италіянское торговое уложеніе, выработанное на основаніи 60-ти-лѣтней практики текущаго столѣтія, отличается не только простотою, ясностью и сжатостью изложенія закона, но кромѣ того, оно, гораздо болѣе французскаго, согласено съ потребностями, вызванными современнымъ развитіемъ торговли и потому представляется въ высшей степени интереснымъ образцомъ современнаго торговаго права вообще, изложеннаго въ формѣ положительнаго закона. Все уложеніе заключаетъ въ себѣ только 732 статьи, между тѣмъ какъ въ нашихъ торговыхъ законахъ по своду 1857 года и по продолженіямъ считается болѣе 4200 статей; при чемъ у насъ ощущается значительный недостатокъ весьма многихъ правилъ, подробно развитыхъ въ италіянскомъ уложеніи.

Второе отдѣленіе Собственной Его Величества канцеляріи издало, въ текущемъ году, въ свѣтъ составленные вновь проекты уставовъ о векселяхъ и о торговой несостоятельности. Въ предисловіи къ этому обширному труду второе отдѣленіе, указывая на недостатки нашего торговаго законодательства, между прочимъ говоритъ, что «при измѣнившихся условіяхъ юридическаго и экономическаго быта, при бѣльшемъ распространѣніи денежныхъ оборотовъ и бѣлье тѣсномъ сближеніи нашей торговли съ коммерческимъ движеніемъ запада Европы, постановленія нашего устава оказались не вполне удовлетворяющими практическимъ нуждамъ и требованіямъ». Далѣе второе отдѣленіе замѣчаетъ, «что хотя въ узаконеніяхъ о векселяхъ, какъ и въ прочихъ отдѣлахъ законодательства, есть правила, требующія ближайшаго соображенія съ особыми условіями, понятіями и обычаями мѣстными, но все главныя основанія постановленій по этому предмету должны быть, по возможности, однѣ и тѣ же во всехъ странахъ, состоящихъ между собою въ бѣлье или мѣлье тѣсныхъ торговыхъ сношеніяхъ».

Все это указываетъ на практическую важность изученія у насъ иностранныхъ торговыхъ законовъ; прибавимъ къ этому, что нашъ торговый уставъ даже прямо ссылается не только на иностранныя законы, но даже и на обычаи, дозволяя руководствоваться ими въ нѣкоторыхъ опредѣленныхъ случаяхъ. Такимъ образомъ въ статьѣ 1232 т. XI ч. 2 устава торговаго сказано: «въ случаяхъ, которые въ настоящихъ правилахъ (о морскомъ страхованіи) не предвидѣны, или въ полнѣ не опредѣлены, дозволяется ссылаться на правила, принятыя другими государствами»; а въ статьѣ 2611 того же устава объ обязанностяхъ диспашера, между прочимъ сказано: «если же встрѣтится обстоятельство о которомъ въ означенныхъ правилахъ не упоминается, или если оно не можетъ быть примѣнено ни къ одной статьѣ сего законоположенія, то въ такомъ случаѣ дозво-

«ляется диспашеру поступать по русскому и иностранному коммерческому обычаю».

При такихъ условіяхъ изученіе у насъ иностранныхъ торговыхъ законовъ представляется необходимымъ дополненіемъ нашихъ законовъ, а важность собственно италіянскаго уложенія достаточно объясняется тѣмъ, что оно, будучи главнымъ основаніемъ всѣхъ европейскихъ законодательствъ, имѣетъ для изученія торговаго права такое же значеніе, какъ Римское право— для изученія гражданскихъ законовъ.

Торговое уложеніе Италіянскаго королевства обнародовано одновременно съ гражданскимъ уложеніемъ, т. е. 25 Іюня 1865 года. Также какъ и французское, оно раздѣляется на IV книги: *первая*—о торговлѣ вообще; *вторая*—о морской торговлѣ въ особенности; *третья*—о несостоятельности и банкротствѣ, *четвертая*—о торговой подсудности и о личномъ задержаніи въ дѣлахъ торговыхъ. Въ первую книгу вошли весьма важныя уставы о торговыхъ товариществахъ и о векселяхъ. Въ книгѣ второй—правила о морской торговлѣ отдѣлены отъ постановленій о торговомъ мореплаваніи, которыя относятся совершенно къ другой области законодательства. Въ этой книгѣ введены, въ сравненіи съ французскимъ уложеніемъ, весьма важныя улучшенія, обезпечивающія свободу морской торговли на болѣе широкихъ основаніяхъ. Книга третья—о несостоятельности и банкротствѣ также значительно усовершенствована и согласена съ новыми началами ипотечной системы. Наконецъ книга четвертая—о торговой подсудности и о личномъ задержаніи въ дѣлахъ торговыхъ значительно сокращена потому въ особенности, что правила торговаго судопроизводства въ Италіи согласены съ общими правилами судопроизводства; при чемъ случаи необходимости изъятій въ порядкѣ торговаго судопроизводства изъ общихъ правилъ сдѣланы, по многимъ предметамъ, излишними.

Настоящій переводъ италіянскаго торговаго уложенія есть не что иное, какъ необходимое дополненіе издавна мною въ прошедшемъ году перевода тамошняго гражданскаго уложенія. Торговые законы составляютъ только изъятіе изъ общихъ гражданскихъ и параллельное ихъ разсмотрѣніе способствуетъ разъясненію общихъ началъ гражданскаго права. Поэтому въ настоящемъ изданіи указывается, по возможности, на сходство или различіе торговыхъ и общихъ гражданскихъ законовъ; число сравнительныхъ примѣчаній и въ особенности ссылокъ на русскіе законы подъ статьями перевода болѣе чѣмъ въ прежнемъ уже и потому, что наши торговые законы представляютъ болѣе сходства съ италіянскими, чѣмъ гражданскіе. Необходимость международной торговли налагаетъ свое всесильное вліяніе и на законодательство. Здѣсь сходство между законами разныхъ государствъ выказывается несравненно яснѣе и, такъ сказать, помимо законодательной инициативы.

Для бѣльшей полноты, въ концѣ настоящей книги, изложены, въ видѣ особаго приложенія, законы *торговаго судопроизводства и судоустройства*, извлеченные изъ общихъ законоположеній. Въ Италіи торговые законы вообще разсматриваются какъ изъятія изъ общихъ гражданскихъ законовъ и потому правила объ устройствѣ и судопроизводствѣ въ судахъ коммерческихъ входятъ въ составъ общихъ положеній. Всѣ эти правила изложены въ 35 статьяхъ, между тѣмъ какъ въ нашемъ торговомъ уставѣ имъ посвящено 588 статей (ст. 1267—1854 уст. торг.). Такая сжатость изложенія законовъ, при надлежащей полнотѣ ихъ содержанія, не можетъ не обратить на себя особеннаго вниманія.

Вообще нужно различать двѣ системы кодификаціи законодательствъ въ Европѣ: французскую и нѣмецкую. *Первая*—отличается своею сжатостью и практичностью; *вторая*—своею предусмотрительностью,—не всегда впрочемъ необходимою,—чрезвычайною плодovitостью и стремленіемъ къ теоретическимъ

опредѣленіямъ. Нашему законодательству слѣдовало бы занять средину между этими двумя противоположными системами и потому нельзя упускать изъ виду изученіе той, или другой системы. Въ настоящемъ изданіи италіянское уложеніе избрано потому, что оно представляетъ, по словамъ французскихъ юристовъ, одинъ изъ самыхъ усовершенствованныхъ и наиболѣе согласенныхъ съ потребностями времени образцовъ французской системы.

Для большаго разъясненія главныхъ основаній торговыхъ законовъ настоящему переводу предпослано краткое обзорѣніе италіянскаго торговаго уложенія въ сравненіи съ русскимъ торговымъ уставомъ.

С. Зарудный.

9-го апрѣля 1870 года.

ОБЩЕЕ ОБОЗРѢНІЕ
ИТАЛІЯНСКАГО ТОРГОВАГО УЛОЖЕНІЯ
ВЪ СРАВНЕНІИ
СЪ РУССКИМЪ ТОРГОВЫМЪ УСТАВОМЪ.